

LONS LE SAUNIER  
FESTIVAL  
VOCAL  
International

3<sup>eme</sup>

3,4,5,6,7,8  
Novembre  
2009

Le  
Des

FRUIT  
VOIX

LES SOURICIEUSES

BLOCO DO PASSO

KHALID K

H- BURNS

ONE MORE LANGUAGE

COR DE TEATRE

SANACORE

Cie ROUGE MALICE

E. LOPES et CHANTEUSES DE GONDWANA

J.P. POLETTI et LE CHOEUR DE SARTENE



# 123

Chiffre symbolique associé au cycle de la vie et à la notion d'acte créateur.

Notre festival poursuit sa route, résolument cosmopolite et ouvert sur les cultures du monde, désireux de stimuler la curiosité de publics éclectiques, de toutes générations.

Pour cette 3ème édition, dès fin octobre, une effervescence rythmée animera la ville de Lons le saunier avec les artistes de la création **PONTS** : initiative que l'on pourrait qualifier d'évènement « off » de l'Année de la France au Brésil.

Cette année, se produiront trois groupes de jeunes amateurs fortement investis dans un projet artistique créatif : les Cariocas de Bloco do Passo, les Catalans de Cor de Teatre et les Jurassiens de Rouge Malice.

**Amateur ?** Ne jamais oublier que ce mot vient du verbe aimer, et que tout artiste professionnel a souvent croisé dans son jeune âge la route d'un professionnel passionné.

Notre festival est pétri de ce levain avec une dynamique qui fédère des pratiques vocales innovantes associées à des artistes et pédagogues inventifs et exigeants.

L'art vocal puise sa source dans la musique savante ou populaire, et doit d'abord s'éprouver, se ressentir, pour s'éveiller aux papilles de la culture dans son sens le plus profond.

Telle est notre quête, travail de longue haleine qui porte ses fruits petit à petit. Explorer, créer, oser de nouvelles aventures avec parfois force risques budgétaires, ne peut se pérenniser que si le soutien croissant des collectivités à nos projets, permet à l'association Musik Ap'passionato d'évoluer vers une structuration administrative professionnelle.

Notre fonctionnement s'accompagne d'un fort investissement bénévole qui, cette année, sera mobilisé sur tous les fronts, notamment pour le catering. Qu'ils en soient chaleureusement remerciés.

Nous disons souvent aux enfants :

« Goûte, et après tu pourras dire si tu aimes » !

Nous vous espérons nombreux et gourmets pour ce 3ème Fruit des Voix.

Pour vous mettre en appétit, n'hésitez pas à consulter les sites des artistes programmés.

**Annik Meschinet**

Directrice artistique et pédagogique de Musik Ap' Passionato

**Mardi 27 , Mercredi 28  
Jeudi 29 Octobre**

**STAGE et ATELIERS**

**MJC Paul Emile Victor -Lons le Saunier**

**STAGE INTERACTIF : pour chanteurs et instrumentistes tous niveaux : 27, 28 et 29 octobre.**

Tarif : 45€ par personne / Partenariat MAP / Le Fruit des Voix / Mission de Développement des Pratiques Vocales en Franche Comté.

**Intervenants :**

**Eduardo LOPES** : Musiques vocales et rythmiques des trois Amériques.

**Laurence SALTIEL** : Jazz vocal et improvisation.

**Lucas CIAVATTA** : Travail rythmique appliqué aux pratiques vocales et instrumentales.

Planning : 3 groupes de 10 à 20 stagiaires.

9h15 -10h15 : échauffement en tutti avec l'un des formateurs

10h30 -12h30 : travail de découverte avec un formateur chaque jour.

14h - 17h : travail avec le même formateur choisi à l'inscription.

*La Mission de Développement des Pratiques Vocales en Franche Comté MJC Paul Emile Victor, est soutenue par le Conseil Régional et la DRAC de Franche Comté, ainsi que le Conseil Général du Jura.*

**ATELIERS DE SENSIBILISATION : tout public.**

27 octobre : 20h - 22h30 avec Eduardo Lopes

28 octobre : 20h - 22h30 avec Laurence Saltiel

Tarif : 8€ par personne et par soirée

Inscriptions par ordre d'arrivée : voir feuille jointe dans ce livret.

**Eduardo Lopes**

Du lyrique au symphonique en passant par l'oratorio et la musique contemporaine, il s'intéresse aux cultures indigènes et afro-brésiliennes et s'attache à établir des passerelles entre les univers musicaux savants et traditionnels. La voix a toujours été une de ses passions.

[www.maestroeduardolopes.com](http://www.maestroeduardolopes.com)

**Laurence Saltiel**

Venue du chant classique, passée par le café-théâtre et la chanson, elle est autant sollicitée comme artiste que comme pédagogue du jazz vocal. Elle anime des stages pour amateurs et professionnels, est formatrice dans des CFMI, au CNSM de Lyon, les Mission Voix, et intervient en milieu scolaire.

[www.laurence.saltiel@free.fr](mailto:www.laurence.saltiel@free.fr)

**Lucas Ciavatta**

A partir d'O Passo, méthode qu'il a créée, ce musicien de Rio de Janeiro propose des outils pour la compréhension et la pratique du rythme destiné aux chanteurs et musiciens de tous niveaux. Le rapport entre le corps, le mouvement et l'espace est le point de départ d'un travail internationalement reconnu.

[www.opasso.com.br](http://www.opasso.com.br)





Mardi 03 ▶ 20h00

●  
●  
●  
Spectacle chanté  
Boeuf sur le Toit

## LES SOURICIEUSES

### Au Pays des Rondeurs

**Voix, trombone et cass cass :** Lise Garnier  
**Voix, contrebasse :** Charlène Ploner  
**Voix, concertina, sax soprano :** Julie Garnier

« *Aiguisez vos papilles pour la soupe de la bonne humeur ! Dans le chaudron d'Yvette, il nous faudra des fruits et légumes bien frais et très rieurs : une belle Cramoisie de Gascogne ou un Gros Dur des Dombes ! Et gare aux voyous cachés dans le public... Nous saurons les faire rougir !* »

Chansons pour rire, histoires à déguster, travers de caractères, ces trois chanteuses instrumentistes qui, depuis plus de 8 ans, en solo, duo ou à trois voix, sillonnent les rues et scènes de France et de Navarre entraînent le public dans un univers poétique rythmé de malice. Elles ont des registres différents, chacune leur personnalité mais évoluent dans une belle complémentarité.

Un spectacle tout public frais et enjoué, que nous sommes heureux d'accueillir pour l'ouverture de notre festival.

« *L'ouverture de saison restera sans doute gravée dans les mémoires. Les trois Souricieuses n'ont pas engendré la mélancolie. Dans « le chaudron d'Yvette » (amoureuse de Romu), on y met des fruits et légumes tels la Cramoisie de Gascogne ou le Gros dur des Dombes, très fertile ! et les chanteuses de se déplacer dans le public pour faire leur marché « Au Pays des Rondeurs ».*

*Que de rires ! Des chansons d'amour, de maternité, « le mal de la bosse », les sous-vêtements moins sexy de la femme enceinte, les doudous...*

« *Pour calmer les esprits* », les artistes interprètent un chant bulgare puis « *L'amour qui fait mal* » : l'histoire de 2 cailloux qui s'aiment !... toujours un humour décalé.

« *Un succès fou pour ces chanteuses aux voix mélodieuses, musiciennes de talent, faisant corps avec leurs instruments. Le public a passé une soirée mémorable.* »

Journal de Saône et Loire – octobre 2007

[www.souricieuses.com](http://www.souricieuses.com)

Mardi 03 ▶ 21h30

●  
●  
●  
Film suivi d'un concert  
Boeuf sur le Toit

## Film RIO ROUGE MALICE

Réalisation : Pierric Bailly

### Concert de BLOCO DO PASSO

Direction : Lucas Ciavatta

Du 16 au 31 juillet 2009, les 21 jeunes de la Cie ROUGE MALICE s'envolaient à Rio de Janeiro pour un séjour de développement artistique associé à la création PONTS (voir plus loin). Ce séjour codirigé par Annik Meschin et Eduardo Lopes, avait pour objectif de créer des passerelles avec la culture musicale brésilienne, en pratiquant des ateliers animés par des artistes professionnels et en rencontrant le groupe Bloco do Passo, au parcours artistique et pédagogique très proche de celui de Rouge Malice, ce par le biais d'ateliers vocaux, rythmiques et commedia Dell'Arte.

Un emploi du temps intense pour ces 21 jeunes Jurassiens (20 filles et un gars âgés de 10 à 22 ans !) qui se sont engagés avec une vitalité et un esprit d'ouverture rares.

Nous avons souhaité faire connaître la force de cette aventure en commandant un documentaire artistique à Pierric Bailly, vidéaste et écrivain, qui exprime sa vision singulière des tranches de vies captées lors de ce périple.

BLOCO DO PASSO étant présent à Lons le Saunier dès fin octobre 2009 pour les répétitions de PONTS, il était tout tracé que cette projection s'enchaîne par une prestation lors de l'ouverture de ce 3ème festival.

Cet ensemble de Rio de Janeiro, crée et dirigé par Lucas Ciavatta, musicien et pédagogue, créateur de la méthode "O Passo" se compose de douze jeunes percussionnistes et chanteurs, âgés de 18 à 22 ans. Il développe une approche particulière du rythme mettant en valeur les rapports temps/espace (laissez vous tenter par le stage !), et explorant avec créativité le répertoire diversifié des musiques et rythmes du Brésil tels que le Samba, le Maracatu, l'Alujá, l'Emboladas ou l'Incelências.

[www.myspace.com/compannierougemalice](http://www.myspace.com/compannierougemalice)

[www.opasso.com.br](http://www.opasso.com.br)





**Mercrèdi 04** ▶ **20h30**

**Concert**

**Théâtre de Lons le Saunier**

**Jèudi 05** ▶ **10h / 14h30**

**Concerts scolaires  
Théâtre de Lons le Saunier**

**KHALID K**

**"Le tour du monde en 80 voix"**

**Voix :** Khalid Km

**Mise en scène :** Ken Higelin

**Régie son :** Xavier Guillem

**Régie lumière :** Benoit André

Il entre en scène avec la candeur de celui qui est prêt à s'étonner des choses. Devant lui, trône un micro et une caisse en bois. Il songe alors à essayer le micro ...début de l'irréversible sortilège. Chanteur, musicien, conteur, comédien, il joue avec sa voix, des sampleurs et une caisse en bois, et nous convie à un drôle de voyage autour du monde.

Il incarne habilement toutes sortes de personnages et d'animaux, suggère avec brio les sonorités d'instruments qu'il orchestre comme par magie, pour nous raconter en corps et en mélodies des histoires universelles, nous embarquant dans toutes les cultures et toutes les langues, sans jamais en parler aucune.

Sa voix, belle et aventureuse nous fait voyager de la force incantatoire des plus beaux airs traditionnels à l'espace mental d'un enfant. Et si la magie opère, c'est que le son sollicite toujours notre imaginaire, exhume nos mythologies pour les faire revivre dans nos têtes et investir le plateau.

*« Rien ne ressemble à ce spectacle. Khalid invente un mode d'expression au carrefour du théâtre, de la musique, de la performance artistique. .. De l'étonnement au sourire en passant par le rire, les plus douces émotions sont au rendez-vous. »* L'Humanité

**Vendredi 6 novembre à 9h30**

Concert suivi d'un atelier proposé aux détenus de la Maison d'Arrêt de Lons le Saunier, en partenariat avec son association culturelle.

[www.myspace.com/khalidk](http://www.myspace.com/khalidk)

**Mercrèdi 04** ▶ **21h40**

**Concert**

**Théâtre de Lons le Saunier**

**H BURNS**

**Voix, guitares :** Renaud Brustlein .

**Batterie :** Patrice Coeytaux

**Basse, guitares :** Antoine Pinet

H-Burns, un nom qui prend place depuis quelques années dans le paysage du folk français avec la voix sensuelle de Renaud Brustlein qui chante en anglais :

« Toutes mes influences, du vieux blues au folk irlandais sont anglophones. Pour moi, les sonorités et la musicalité de cette langue sont profondément accrochées à ce style, c'en est l'essence même ».

Nourri des influences de Bob Dylan, Leonard Cohen, Smog, Neil Young, Johnny Cash, ce chanteur originaire d'Ardèche est un musicien du voyage et de l'image imprégné de folk dont il apprécie la culture ouverte sur le monde ...

En 2009, H-Burns décide d'explorer de nouveaux horizons. Tout en restant fidèle à son univers si caractéristique, il emprunte avec une habileté assumée les chemins impétueux du rock indépendant.

Son 3ème album : « We go way back » est attendu en novembre.

Une prise de risque ambitieuse où le songwriting de Renaud s'exprime à travers celui de la passion éprouvée, de la sincérité proclamée, de la mélancolie électrique, lorsqu'au temps de l'innocence de l'adolescence succède celui du vertige et du saut dans l'inconnu.

[www.myspace.com/hburnsmusic.com](http://www.myspace.com/hburnsmusic.com)





Vendredi 06

▶ 20h30

Concert  
Théâtre de Lons le Saunier

## ONE MORE LANGUAGE

Voix, piano et flûtes : Francesco Forges  
Voix, violon, piano et shamisen: Shinobu Kikuchi  
Tambourins : Carlo Rizzo

Depuis 20 ans, Francesco Forges entreprend un travail de recherche vocale puisant dans des influences aussi disparates que le jazz, le rock progressif, les musiques baroque, contemporaine, ethnique.

De cette expérience, est née le projet « One more language », groupe à géométrie variable composé de chanteurs et musiciens ouverts au jazz et à l'improvisation en relation avec les cultures et langues de tous les continents.

Son travail avec Shinobu Kikuchi, extraordinaire chanteuse et poly instrumentiste japonaise vivant en Italie, débouche sur la création d'un duo où ils poursuivent ce travail passionnant de résistance créatrice, loin des circuits médiatiques formatés, s'associant ponctuellement à des artistes comme Benat Achary, Francesca Breschi (du quatuor de Giovanna Marini), Carlo Rizzo...

C'est ce tambouriniste d'origine italienne et grenoblois d'adoption qui les rejoint pour ce concert : musicien accompli et passionné, inventeur du tambourin polytimbral et multi timbral, dont les partenariats artistiques sont aussi variés que multiples, il était l'invité de Bobby Mac Ferrin en mai dernier au Chatelet ...

"...une tension mélodique constante qui nous conduit sur des sentiers expressifs qui appartiennent au monde des musiques populaires en développant un langage qui a trait au jazz comme expression plus avancée de la rencontre entre cultures différentes". Prix du Jury Targa Mazars - Festival Jazz in Bocconi, Milan 2001

[www.myspace.com/onemorelanguage](http://www.myspace.com/onemorelanguage)  
[www.myspace.com/carlorizzotamburello](http://www.myspace.com/carlorizzotamburello)

Vendredi 06

▶ 21h40

Spectacle vocal  
Théâtre de Lons le Saunier

## COR DE TEATRE

"El Concert"

Directeur musical : David Costa

*« Le prestigieux Orchestre Philharmonique d'Autriche, pionnier dans l'expérimentation sonore, propose un répertoire varié et attrayant d'œuvres symphoniques. Suite à une mauvaise organisation, l'orchestre n'est pas prêt et le public, impatient, se voit alors infliger le curieux spectacle d'un groupe d'ouvriers en train de s'affairer aux préparatifs du concert... »*

Ni groupe vocal, ni compagnie théâtrale ou les deux à la fois, cet ensemble catalan fantasque et déjanté, composé de 21 jeunes chanteurs aux voix éclatantes à l'engagement scénique total, interprète des pièces polyphoniques de toutes les époques dans différents styles d'arrangements, depuis la Renaissance à l'univers de la chanson pop-rock, en passant par des arrangements de la Flûte Enchantée ou d'une Bachiana Brasileira de Villa Lobos, tout ceci entièrement mis en scène avec humour, fougue et poésie.

Ce jeune ensemble d'amateurs passionnés découverts au Festival de la Voix de Châteauroux est régulièrement sollicité par des festivals européens...un concert tout public à ne pas manquer !

*« Dix filles, onze garçons, tous habillés de gris, s'emparent de la scène et embarquent le public dans un tourbillon d'une heure. Tout y est : le talent des chanteurs (des voix magnifiques) également acteurs (gros travail d'expression corporelle) sur une mise en scène créative, un humour jamais lourd, des gags rythmés, un rythme à couper le souffle... »* festival Eclats de Voix d'Auch 25/06/08

[www.cordeteatre.com](http://www.cordeteatre.com)





**Samèdi 07** ▶ **21h40**

**Dimanche 08** ▶ **15h00**



**Spectacle vocal et musical**  
**Théâtre de Lons le Saunier**

# PONTS

**Direction artistique et composition :**

Eduardo Lopes et Annik Meschinot

**Mise en espace :** Thierry Trémouroux

**Voix et percussions corporelles :** Cie Rouge malice

**Percussions corporelles et instrumentales, voix :**

Bloco do Passo et Lucas Ciavatta

**Textes, voix :** Odile Bertotto ; Adèle Bracco ; Laurence Salties

**Voix, percussions :** Eduardo Lopes

**Guitares :** Cassio Nobre

**Percussions :** Gilberto Santiago ; Marcelo Tribal

**Régie son :** François Cacic

**Régie lumière :** Thibault Leblanc

**Rythmes croisés, polyphonies mêlées,  
percussions corporelles et instrumentales**

**PONTS se déroulera sur le terrain de jeu poétique et rythmé de la vie où voix, musiques et chorégraphies se feront passerelles d'une rencontre artistique et humaine imprégnée de la culture musicale du Brésil : mélodies empruntées aux rituels indiens, poésie de Chico Buarque, rythmes fortement marqués de samba, croisements revisités des répertoires de chaque formation, chants de fête traditionnels associant nostalgies et syncopes chaloupées et endiablées ...**



**2ème création de la trilogie « Ainsi, pont, Ponts, PONTS... » après SPOON'T en 2008.**

L'idée a germé dès fin 2007, après la création An-Nil d'Eduardo Lopes présentée lors de notre 1er festival : celle d'aborder le thème du Pont à travers la transversalité des cultures franco brésiliennes et d'associer la Cie Rouge Malice à un séjour de développement artistique au Brésil et une création musicale et vocale.

Co-production Musik Ap' Passionato / Festival le Fruit des Voix, soutenue par :

La ville de Lons le saunier, le Conseil Général du Jura, le Conseil Régional de Franche Comté, la Spedidam, la Sacem, la Mission de développement des pratiques régionales en Franche Comté et la MJC Paul Emile Victor de Lons le saunier

Nous remercions la Compagnie KastorAgile de Lyon pour avoir avancé la venue des trois musiciens de Salvador de Bahia, partenaires d'Eduardo Lopes dans le spectacle "Tempête à 13° SUD" créé en juin à Bahia et joué du 30 novembre au 4 décembre à Lyon au théâtre du Point du Jour.

**Thierry Trémouroux** : acteur et metteur en scène de nationalité belge qui vit à Rio de Janeiro et travaille depuis plusieurs années à faire découvrir au Brésil, les œuvres d'auteurs contemporains comme Valère Novarina, Jean Luc Lagarce...





Samèdi 07 ▶ 20h30

- Concert polyphonique
- Théâtre de Lons le Saunier

## SANACORE

"Dedans Dehors ou  
l'alliance du sacré et du profane"

**Voix et Chant :** Anne Garceno,  
Tania Pividori, Leïla Zlassi

**En dialecte napolitain, Sanacore signifie**  
« Qui soigne les cœurs »...

Depuis 1992, ce quatuor vocal féminin développe une esthétique qui mêle la musique de tradition orale à la musique écrite, en utilisant tous les placements possibles de la voix pour décliner une expression poétique qu'elle soit savante ou profane.

Entre rires et émotions, ces quatre voix féminines, a cappella, explore par une lecture toute personnelle, les domaines du divin et des croyances populaires.

Les chanteuses puisent dans le répertoire extrêmement riche des chants rituels italiens qui accompagnent chacune des étapes de la vie (chant de la nativité, du travail, berceuse...).

Si le caractère populaire du chant originel est conservé, Sanacore le ré-explore et le transpose dans un système polyphonique contemporain pour en proposer une interprétation originale. En mêlant ainsi l'italien et ses dialectes, déclinés dans des chants de tradition orale, aux poèmes en français récités ou mis en musique, Sanacore cherche à articuler ces diverses influences, à les faire se rencontrer et s'enrichir.

*« Un quatuor vocal, avec des emprunts à l'église et des accents de musique ancienne. Le tout frissonne au plaisir sensuel de frotter les voix entre elles au gré des dissonances spontanées, traversées des éclats de cette « avant-garde populaire » et de cette solidarité féminine que réinventa Giovanna Marini ».*

Le Monde de la Musique

[www.sanacore.free.fr](http://www.sanacore.free.fr)

Dimanche 08 ▶ 16h00

- Concert polyphonique
- Théâtre de Lons le Saunier

## Jean paul POLETTI et le Chœur de Sartène

En février 2005, lors d'une résidence à Gigny sur Saône, la Cie Rouge Malice se formait successivement avec Jean Paul Poletti puis Eduardo Lopes.

Enthousiasmés par le charisme de ces deux personnalités profondément imprégnées de leur culture, nous ne nous doutions pas qu'elles nous emmèneraient si loin.

**2006 - Sartène :** fief de Jean Paul Poletti

**2009 - Rio de Janeiro :** ville d'Eduardo Lopes...

Compositeur, interprète et pédagogue, Jean-Paul Poletti s'attache très tôt à ressusciter le riche patrimoine de la Corse par l'intermédiaire du groupe emblématique Canta U Populu Corsu et la création d'une école de chant à Sartène, devenue Centre d'Art Polyphonique corse.

Il crée le Chœur d'hommes de Sartène en 1995 avec lequel il développe de nouveaux espaces musicaux de forme classique, nourris par le passé mais d'inspiration contemporaine.

Ce groupe vocal exceptionnel, passant avec aisance de polyphonies sacrées à profanes, distille de la pure émotion.

La voix, instrument souple et vivant, prend ici toute sa dimension et donne de la chair, de l'humanité mais aussi une solennité quasi divine à des musiques envoûtantes.

Ne boudez pas votre plaisir, ce concert de clôture devrait réserver un bouquet final plein de surprises.





Depuis plusieurs années, ces commerçants soutiennent les actions de Musik Ap'Passionato. Il y a les coups de pouce financiers, les réductions, les dons de marchandise et offres de service, et tous ont en commun une bonne humeur et une serviabilité que nous vous recommandons.

**FROM.ÉCO**  
Le jura sur un plateau  
Spécialités: Comté - Morbier - Tome  
**Pascal HUSSON**  
Téléphone Portable : 06 82 19 11 25

Allianz le nouveau nom d'AGF  
**Allianz**  
AUTO HABITATION SANTÉ PREVOYANCE ÉPARGNE ASSURANCE VIE RETRAITE BANQUE ENTREPRISE COMMERCE  
Callier ASSURANCES  
8 rue Rouget de Lisle  
39 LONS-LE-SAUNIER  
www.agi.fr/callier  
**Qualité Assurée**  
03 84 24 24 24

VINS DU JURA  
**CAVEAU SYRAME**  
2 route de Lons le Saunier  
39570 GEVINGEY  
Tél. 03 84 47 56 15

**Barbara & Bruno Boissie**  
BOULANGERIE PÂTISSERIE  
51, Rue des Salines  
39000 LONS-LE-SAUNIER  
03.84.47.08.97

**Fruits des halles**  
Rue de vallière  
39 570 MONTMOROT  
Tél. : 03-84-86-23-64  
Fax. : 03-84-24-47-68  
a qualité ne s'improvise pas !!

**MIDAS**  
**ENTRETIEN ET SERVICES**  
AUTOMOBILES  
LONS LE SAUNIER 03 84 47 11 58  
Sans Roulez-Vous

**MUSIK Ap'PASSIONATO** : Association loi 1901 créée en 2001, qui a pour but de créer une dynamique culturelle favorisant le développement de toute action ou projet dans le domaine musical, liés à la formation, la création, la diffusion, l'information, voire ponctuellement la production phonographique ou audiovisuelle.

Le projet artistique met en œuvre une activité pédagogique diversifiée ainsi qu'un travail de création, de formation et de diffusion, faisant appel à des artistes professionnels. Des interventions spécifiques en milieu scolaire, en crèche, en maison de retraite, en Centre de loisirs et auprès de toute structure intéressée peuvent être mises en place.

Pour tout renseignement et inscription :  
Association Musik Ap' Passionato  
Siège Social : Centre social René Féit 2, rue de Pavigny  
39000 Lons le Saunier  
Adresse postale et lieu des ateliers :  
39 bis rue Edmond Chapuis - 39570 Montmorot  
Tél. 03 84 24 86 89 / 06 83 54 69 90

Mail : [ap.passionato@wanadoo.fr](mailto:ap.passionato@wanadoo.fr)  
Sites : [www.lefruitdesvoix.com](http://www.lefruitdesvoix.com) / [www.rouge-malice.com](http://www.rouge-malice.com)  
Licences : 2- 1026223 et 3 - 1026224

**Ça bouge à Lons le Saunier : Pôle Culturel au Bœuf sur le Toit, nouvelle équipe dirigeante à Scènes du Jura... et une initiative de l'association « Autour de Minuit » qui a monté un projet avec le saxophoniste de jazz Eric Séva : master class d'improvisations sur plusieurs sessions pour des musiciens du département et concerts du Quartet Eric Séva vendredi 30 octobre à Lons le Saunier et 31 octobre à Saint Claude, avec pour pianiste et batteur deux des musiciens partenaires de la création de la Cie Rouge Malice « Les Voix du Fruit » en 2006.**

**Un disque offert**  
pour tout achat de CD ou DVD (hors livres)  
sur présentation d'un billet d'entrée au Festival

**Fruit des voix 2009**  
(disques sélectionnés par nos soins)

Offre valable du 31 octobre au 28 novembre 2009  
dans les boutiques harmonia mundi ci-dessous

BOURG EN BRESSE CHALON SUR SAÔNE DIJON LYON STRASBOURG

harmonia mundi, les boutiques

**A partir du 28 septembre, billetterie du festival en vente dans les boutiques Harmonia Mundi de :**  
Bourg en Bresse / 15 av. Alsace Lorraine / 04 74 24 64 00  
Dijon / 22, 24 rue Piron / 03 80 30 14 76  
Chalons s/Saône / 41 Gde Rue / 03 85 48 71 87  
Lyon / 21 rue du Ed. Herriot / 04 78 39 08 39



# Le FRUIT Des VOIX

[www.lefruitdevoix.com](http://www.lefruitdevoix.com)

## Tarifs et Réservations

### Soirées :

mardi 3 novembre : 12€ / 8€\*

mercredi 4 et vendredi 6 novembre : 15€/10€\*

samedi 7 et dimanche 8 novembre : 20€/ 12€\*

**PASS d'entrée à tous les concerts** : 60€ / 40€\* (*uniquement sur réservation*).

**Spectacles scolaires jeudi 5 novembre** : 5€

\*Tarif réduit : demandeur d'emploi, - 25 ans.

Tarif famille : gratuit à partir du 3ème enfant.

Placement libre à tous les concerts / Ouverture des portes 30 min avant l'horaire indiqué.

Pour réserver les PASS envoyer sa demande à l'association en l'accompagnant d'une photo d'identité et du règlement à l'ordre de MAP.

Pour commander des places et s'inscrire aux stages et ateliers, remplir la fiche volante jointe à ce livret et nous la retourner avec une enveloppe timbrée à votre adresse accompagnée de votre règlement à l'ordre de MAP (*date limite 31 octobre*).

MAP est partenaire de la carte Avantages Jeunes 2009-2010 : 20 places gratuites seront offertes chaque soirée de concerts pour les titulaires . (*Réservations à Info jeunesse Lons sur présentation de la carte*)

**Billetterie** : à partir du 28 septembre à Lons le Saunier.

Office du Tourisme : 03 84 24 65 01

Centre Info jeunesse : 03 84 87 02 55

Musik Ap'Passionato : 03 84 24 86 89 / 06 83 54 69 90

Boutiques harmonia mundi de la région (*voir au dos*)

Merci chaleureusement aux partenaires publics et privés qui subventionnent et soutiennent ce festival .



VILLE DE LONS-LE-SAUNIER

